

Rowenta | Tefal®

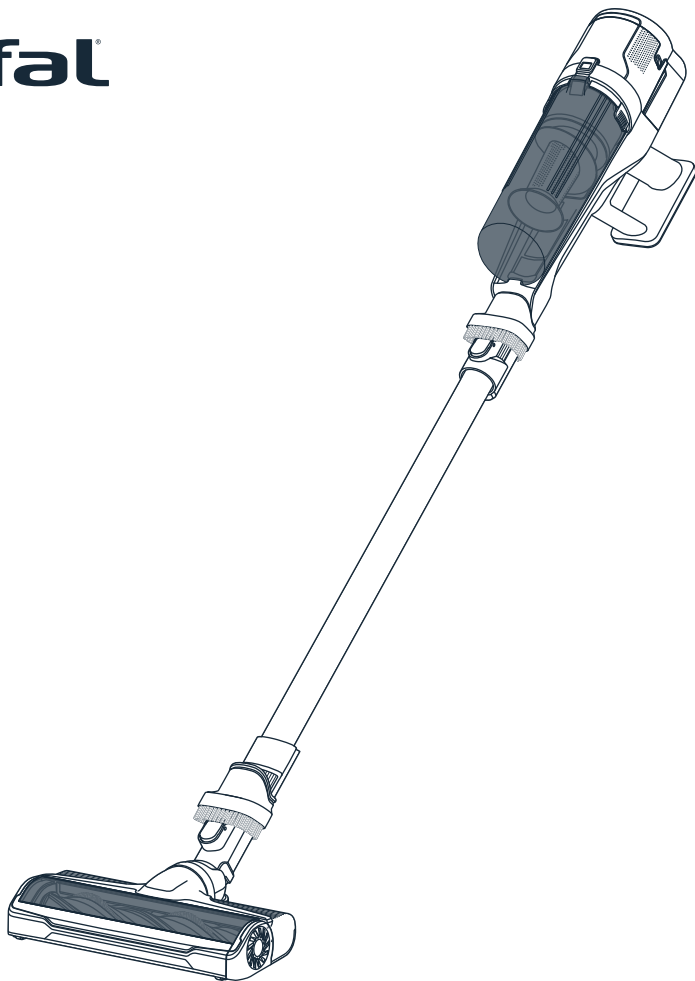
ARNO® | T-fal®

X-PERT

5.80

INSTRUCTIONS FOR USE

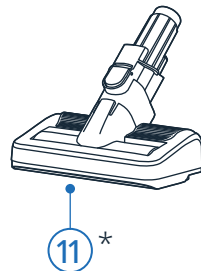
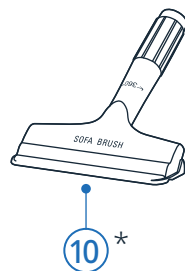
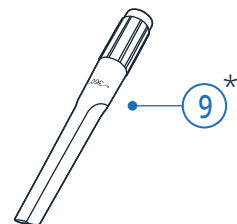
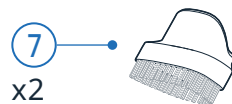
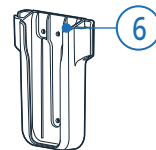
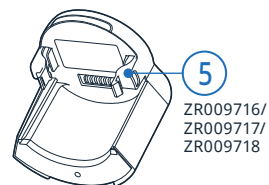
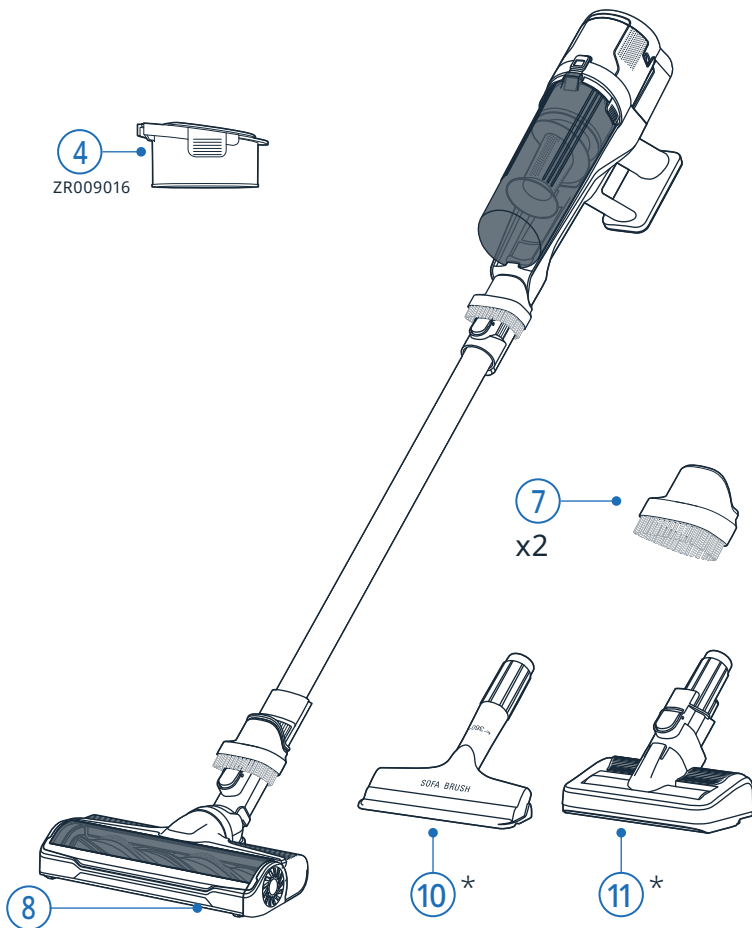
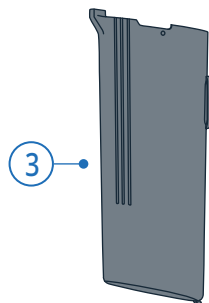
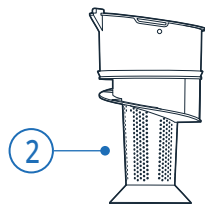
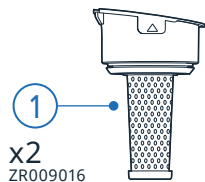
EN USER'S GUIDE / FR GUIDE DE L'UTILISATEUR / DE BEDIENUNGSANLEITUNG /
NL GEBRUIKSAANWIJZING / ES GUIA DEL USUARIO / PT GUIA DE UTILIZAÇÃO /
IT MANUALE D'USO / BG РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ / CS NAVOD K POUŽITÍ /
HR UPUTE ZA UPORABU / EL ΟΔΗΓΙΟΣ ΧΡΗΣΗΣ / HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ /
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI / LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA /
LT NAUDOTOJO VADOVAS / ET KASUTUSJUHEND / RO GHIDUL UTILIZATORULUI /
BS UPUTE ZA UPOTREBU / SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU / RU РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SL NAVODILA ZA UPORABNIKA / SK POUŽIVATEĽSKÁ
PRÍRUČKA / TR KULLANIM KILAVUZU / UK ПОСІБНИК КОРИС ТУВАЧА / CH 用
户指南 / ZH 用戶指南 / KO 사용자 가이드 / AR دليل الاستعمال / FA راهنمای کاربر
/ DA BRUGER MANUAL / FI KÄYTTÖOPAS / NO BRUKERMANUAL /
SU BRUKSANVISNING / MS PANDUAN PENGGUNA / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม /
VI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG



PLEASE READ CAREFULLY

THE “SAFETY AND USE INSTRUCTIONS” BOOKLET BEFORE FIRST USE

FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d'utilisation avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheidsen gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto “Norme di sicurezza e d'uso” al primo utilizzo / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute“ / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru “Norādījumi par drošību un lietošanu” / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutusja kasutusjuhendit / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitaite knjižicu “Sigurnosne upute” / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitaite “Bezbednosno I uputstvo za upotrebu” / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **TR** İlk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **CH** 请在初次使用本产品前仔细阅读“安全及使用说明” / **ZH** 第一次使用前，請仔細閱讀“安全使用說明” 小冊子 / **KO** 제품을 처음 사용하시기 전에 “안전 주의사항과 사용 방법”에 대한 안내 책자를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다 / **AR** «يرجى قراءة بعناية، قبل الاستعمال للمرة الأولى» / **FA** «کتاب سلامت و ایمنی و دستورالعمل استفاده، قبل از اولین استفاده» / **NO** Les nøye gjennom brosjyren «Sikkerhets- og bruksanvisning» før du bruker den / **SU** Läs noga igenom broschyren «Säkerhets- och användningsinstruktioner» innan du använder den första gången / **MS** Sila baca buku arahan keselamatan dengan teliti sebelum penggunaan pertama / **TH** โปรดอ่านคู่มือ “คำแนะนำด้าน ความปลอดภัยและการใช้งาน” อย่างละเอียดก่อนเริ่มการใช้งานครั้งแรก / **VI** Vui lòng đọc kỹ tập sách nhỏ “hướng dẫn sử dụng và an toàn” trước khi sử dụng lần đầu tiên



① EASY WASH FILTER

FR Filtre Easy Wash / **DE** Easy Wash filter / **NL** Wasbaar filter / **ES** Filtro lavable / **PT** Filtro lavável / **IT** Filtro Easy Wash / **BG** Миещ се филтър / **CS** Easy Wash filtr / **HR** Jednostavno perivi filter / **EL** Φίλτρο Easy Wash / **HU** Easy Wash szűrő / **PL** Filtr Easy Wash / **LV** Easy Wash filtrs / **LT** Easy Wash filtras / **ET** Easy Wash filter / **RO** Filtru lavabil / **BS** Jednostavno održavanje filtera / **SR** Filter koji se jednostavno pere / **RU** Моющийся фильтр Easy Wash / **SL** Enostavno pralen filter / **SK** Filter Easy Wash / **TR** Easy Wash filtre / **UK** Фільтр Easy Wash / **CH** 易清洗过滤器 / **ZH** 易清洗過濾芯 / **KO** 세척이 쉬운 필터 / **AR** فلتـر سهل الغسل / **FA** فیلتر قابل شستشوی آسان / **DA** Easy Wash-filtr / **FI** Easy Wash-suodatin / **NO** Lettvasket filter / **SU** Enkelt tvättfilter / **MS** Penapis Mudah Dicu / **TH** ตัวกรองล้างทำความสะอาด / **VI** Hướng dẫn sử dụng

④ FINE PARTICLES FILTER

FR Filtre à particules fines / **DE** Feinstaubfilter / **NL** Filter voor kleine deeltjes / **ES** Filtro para partículas finas / **PT** Filtro de partículas finas / **IT** Filtro per le particelle sottili / **BG** Филтър за фини прахови частици / **CS** Filtr jemných částic / **HR** Filter za sitne čestice / **EL** Φίλτρο λεπτών σωματιδίων / **HU** Finom részecskék szűrnek / **PL** Filtr EPA / **LV** Smalko daļiņu filtrs / **LT** Smulkių dalelių filtras / **ET** Peenosakeste filter / **RO** Filtru particulă fine / **BS** Filter za sitne čestice / **SR** Filter za fine čestice / **RU** Филтър тонкой очистки / **SL** Filter za fine delce / **SK** Filter jemných častíc / **TR** İnce partikül filtresi / **UK** Фільтр для дрібних частинок / **CH** 微粒过滤器 / **ZH** 微粒過濾芯 / **KO** 미세먼지 필터 / **AR** فلتـر الجسيمات الصغيرة / **FA** فیلتر ذرات ریز / **DA** Filter til fine partikler / **FI** Hienohiukkassuodatin / **NO** Finpartikkelfilter / **SU** Finpartikelfilter / **MS** Penapis zarah halus / **TH** ตัวกรองฝุ่นละเอียด / **VI** Ngăn chứa bụi

② SEPARATOR

FR Séparateur / **DE** Staub-Abscheider / **NL** Scheidingsteken / **ES** Separador / **PT** Separador / **IT** Separatore / **BG** Cenaparop / **CS** Oddělovač prachu / **HR** Separator / **EL** Διαχωριστής / **HU** Szétválasztó / **PL** Separator / **LV** Atdalītājs / **LT** Separatorius / **ET** Eraldaja / **RO** Separator / **BS** Separator / **SR** Separator / **RU** Cenaparop / **SL** Ločevalnik / **SK** V závislosti od modelu / **TR** Ayırıcı / **UK** Сепаратораторний фільтр / **CH** 分离器 / **ZH** 分离器 / **KO** 분리기름 / **AR** فاصل / **FA** جداکننده / **DA** Separator / **FI** Erotin / **NO** Separator / **SU** Avskiljare / **MS** Pemisah / **TH** ตัวคั่น / **VI** Bộ lọc dễ chùi rửa

⑤ REMOVABLE BATTERY

FR Batterie amovible / **DE** Austauschbarer Akku / **NL** Verwisselbare batterij / **ES** Batería extraíble / **PT** Bateria Removível / **IT** Secondo i modelli / **BG** Подвижна батерия / **CS** Vymíratelná baterie / **HR** Odvojiva baterija / **EL** Αποσπώμενη μπαταρία / **HU** Kivehető akkumulátor / **PL** Wymijowana bateria / **LV** Nņemams akumulators / **LT** Nuimama baterija / **ET** Eemaldatav aku / **RO** Baterie detaşabilă / **BS** Odvojiva baterija / **SR** Baterija koja se može ukloniti / **RU** В Съемная батарея / **SL** Odstranljiva baterija / **SK** Vyberateľná batéria / **TR** Çıkarılabilir batarya / **UK** Знімний акумулятор / **CH** 可替换式电池 / **ZH** 可替换式電池 / **KO** 분리형 배터리 / **AR** بطارية قابلة للإزالة / **FA** باتری متحرک / **DA** Aftageligt batteri / **FI** Irrotettava akku / **NO** Avtagbart batteri / **SU** Löstagbart batteri / **MS** Bateri yang boleh ditanggalkan / **TH** แบตเตอรี่แบบถอดออกได้ / **VI** Pin có thể tháo rời

③ DUST CONTAINER

FR Bac à poussière / **DE** Staubbehälter / **NL** Stofreservoir / **ES** Depósito de suciedad / **PT** Depósito do pó / **IT** Contenitore della polvere / **BG** Контейнер за прах / **CS** Nádobna na prach / **HR** Spremnik prašine / **EL** Δοχείο σκόνης / **HU** Poros tartály / **PL** Pojemnik na kurz / **LV** Dulķiņ konteineris / **LT** Puteklų tvertinė / **ET** Tolmumahuti / **RO** Recipient de praf / **BS** Spremnik za prašinu / **SR** Posuda za prašinu / **RU** Контейнер для сбора пыли / **SL** Kontejner za prah / **SK** Nádobna na prach / **TR** Toz haznesi / **UK** Контейнер для пилу / **CH** 集尘杯 / **ZH** 集塵杯 / **KO** 먼지통 / **AR** وعاء الغبار / **FA** ظرف گرد و غبار / **DA** Støvbeholder / **FI** Pölysäiliö / **NO** Støvbeholder / **SU** Dammbehållare / **MS** Bekas habuk / **TH** ถังเก็บฝุ่น / **VI** Bộ tách bụi

⑥ WALL MOUNT

FR Base de charge / **DE** Ladestation / **NL** Plaadstation / **ES** Base de carga / **PT** Base de carregamento / **IT** Base di ricarica / **BG** Стойка за стена с възможност за зареждане / **CS** Nabíjezí základna / **HR** Baza za punjenje / **EL** Βάση φόρτισης / **HU** Töltőbázis / **PL** Baza ładowa / **LV** Uzlādes bāze / **LT** Įkrovimo bazė / **ET** Laadimisalus / **RO** Obază de încărcare / **BS** Baza za punjenje / **SR** Baza za punjenje / **RU** В зависимости от модели / **SL** Enota za polnjenje / **SK** Nabíjacia základňa / **TR** Şarj istasyonu / **UK** док-станція / **CH** 充电插座 / **ZH** 充电插座 / **KO** 충전거기대 / **AR** قاعدة الشحن / **FA** پایه شارژ / **DA** Opladningsbase / **FI** Latausalusta / **NO** Ladebase / **SU** Laddningsbas / **MS** Asas pengecasan / **TH** ฐานชาร์จ / **VI** Đế sạc

7 EASY BRUSH

FR Brossette / **DE** Bürstchen / **NL** Borstelje / **ES** Cepillo pequeño / **PT** Escovinha / **IT** Spazzolina / **BG** Малка четка / **CS** Malý kartáč / **HR** Mala četka / **EL** Μικρή βούρτσά / **HU** Kis kefe / **PL** Mała szczotka / **LV** Mazā suka / **LT** Mažas šepetys / **ET** Väike hari / **RO** Periuță / **BS** Mala četka / **SR** Mala četka / **RU** Маленькая щетка / **SL** Majhna krtača / **SK** Malá kefa / **TR** Küçük fırça / **UK** Маленька щітка / **CH** 小刷子 / **ZH** 小刷子 / **KO** 작은 브러시 / **AR** فرشاة صغيرة / **FA** برس کوچک / **DA** Lille børste / **FI** Pieni harja / **NO** Liten børste / **SU** Sikat kecil / **MS** Berus kecil / **TH** แปรงขนาดเล็ก / **VI** Bàn chải nhỏ

10 SOFA BRUSH*

FR Brosse sofa / **DE** Polsterdüse / **NL** Meubelzuigmond / **ES** Cepillo para sofás / **PT** Escova para sofás / **IT** Spazzola divano / **BG** Четка за мебели / **CS** Kartáč na pohovku / **HR** četka za namještaj / **EL** Βούρτσα για καναπέδες / **HU** Kanapé kefe / **PL** Szczotka do kanap / **LV** Divāna birste / **LT** Sofos teptukas / **ET** diivanihari / **RO** Perie canapea / **BS** Četka za namještaj / **SR** Četka za sofu / **RU** Щетка для мягкой мебели / **SL** Krtača za sedežne / **SK** Kefa na pohovku / **TR** Koltuk başlığı / **UK** Щітка для дивану / **CH** 沙发吸刷 / **ZH** 沙發吸刷 / **KO** 소파 브러시 / **AR** فرشاة الكنب / **FA** برس مبل / **DA** Sofabørste / **FI** Sohvaharja / **NO** Sofabørste / **SU** Mobilbørste / **MS** Berus sofa / **TH** แปรงโซฟา / **VI** Bàn chải ghế sofa

8 MULTI-FLOOR BRUSH

FR Brosse Multi-Sols / **DE** Multiboden-Bürste / **NL** Multivoerbörstel / **ES** Cepillo Multisuelos / **PT** Escova Multipisos / **IT** Spazzola Multipavimento / **BG** Четка за различни подови настилки / **CS** Kartáč pro více typů podlah / **HR** Četka za više vrsta podova / **EL** Βούρτσα για πολλαπλά δάπεδα / **HU** Többféle padlóhoz használható kefe / **PL** Szczotka do różnych podłóg / **LV** Daudzstāvu suka / **LT** Daugiaaukštė šepetė / **ET** Mitmekorruselise harjas / **RO** Perie pentru multiple tipuri de pardoseală / **BS** Četka za više vrsta podova / **SR** Četka za više vrsta podova (Cyrilic) / Četka za više vrsta podova (Latin) / **RU** Щетка для разных типов полов / **SL** Copič za več vrst tal / **SK** Kefa na viaceré typy podláh / **TR** Çoklu zemin fırçası / **UK** Щітка для різних типів підлоги / **CH** 多地面通用刷 / **ZH** 多地面通用刷 / **KO** 멀티플로어 브러시 / **AR** فرشاة متعددة الأسطح / **FA** برس چند منظوره / **DA** Multigulv-børste / **FI** Monikerroksinen harja / **NO** Multigulv-børste / **SU** Multigolvsborste / **MS** Berus Multilantai / **TH** แปรงทำความสะอาด หลายพื้น / **VI** Bàn chải đa sàn

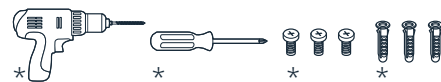
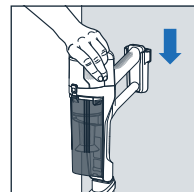
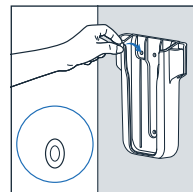
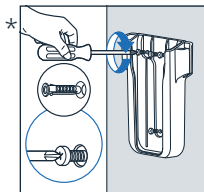
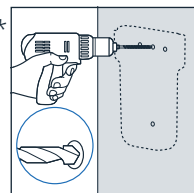
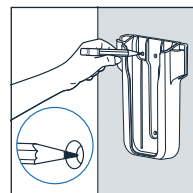
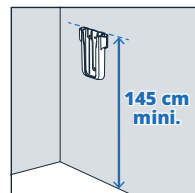
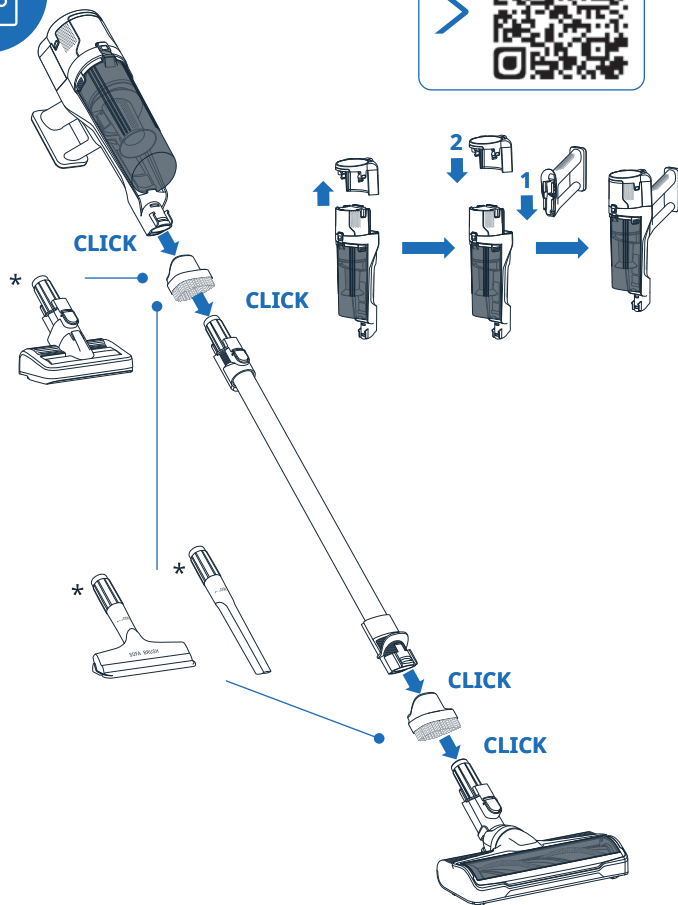
11 ANIMAL TURBO BRUSH*

FR Animal turbo brosse / **DE** Mini-Turbodüse / **NL** Turboborstel voor dierenharen / **ES** Cepillo animal turbo / **PT** Escova turbo animal / **IT** Mini turbo spazzola / **BG** Мини турбо четка, подходяща за косми от домашни любимци / **CS** Turbo kartáč na zvířecí chlupy / **HR** Turbo četka / **EL** Βούρτσα τούρμπο για κατοικίδια / **HU** Állati turbókefe / **PL** Turboszczotka Anima Turbo / **LV** Dzīvnieku turbo birste / **LT** Gyvūnų turbo šepetys / **ET** Loomade turbohari / **RO** Perie Animal Turbo / **BS** Turbo četka za dlake kućnih ljubimaca / **SR** Turbo četka za životinje / **RU** Насадка для владельцев домашних животных / **SL** Mini turbo krtača primerna tudi za živalsko dlako / **SK** Turbo kefa na zvieracie chlpy / **TR** Evcil hayvan dostu turbo fırça / **UK** Щітка Animal Turbo / **CH** 迷你电动吸刷 / **ZH** 迷你電動吸頭 / **KO** 반려견용 터보 브러시 / **AR** فرشاة تيربو الحيوانات / **FA** برس حیوانات توربو / **DA** Turbobørste til dyrehår / **FI** Eläintenkarvaturboharja / **NO** turbobørste for dyrehår / **SU** Turbobørste for husdjur / **MS** Berus turbo haiwan / **TH** แปรงทำความสะอาด สัตว์ / **VI** Bàn chải chải turbo cho thú cưng

9 CREVICE NOZZLE*

FR Accessoire fente / **DE** Fugendüse / **NL** Kierenzuigmond / **ES** Boquilla ranuras / **PT** Acessório para frestas e rodapés / **IT** Bocchetta lancia piatta / **BG** Накрайник за тесни пространства / **CS** Štěrbínová hubice / **HR** Nastavak za utore / **EL** Ρύγχος / **HU** Réسفűróka / **PL** Ssawka szczelinowa / **LV** Plaisas sprausla / **LT** Plyšio antgalis / **ET** praguotsik / **RO** Accesoriu pentru spații înguste / **BS** Nastavak za uske prostore / **SR** Mlaznica za pukotine / **RU** Щелевая насадка / **SL** Ozek nastavek / **SK** Štrbinová hubica / **TR** Dar uçlu başlık / **UK** Насадка для щілин / **CH** 窄縫吸嘴 / **ZH** 縫隙吸嘴 / **KO** 틈새 노즐 / **AR** رؤس المناطق الضيقة / **FA** هدایت مناطق باریک / **DA** Sprækkedüse / **FI** rakosuutin / **NO** Fugemunnstykke / **SU** Fogmunstykke / **MS** Muncung celah / **TH** หัวฉีด แบนช่อง / **VI** Ống hút khe hẹp

* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **BG** в зависимост от модела / **CS** Podle modelu / **HR** Ovisno o modelu / **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **HU** Modelltől függően / **PL** W zależności od typu / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį / **ET** Sõltuvalt mudelist / **RO** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **RU** В зависимости от модели / **SL** Ovisno od modela / **SK** V závislosti od modelu / **TR** Modele göre / **UK** Залежно від моделі / **CH** 視型号而定 / **ZH** 視乎型號 / **KO** 모델에 따라 다름 / **AR** حسب الطراز / **FA** بسته به مدل دستگاه / **DA** Afhengigt af model / **FI** Mallista riippuen / **NO** Avhengig av model / **SU** Beroende på modell / **MS** Bergantung pada model / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **VI** Tùy vào mẫu máy



* **EN** Not included / **FR** Non inclus / **DE** Nicht im Lieferumfang enthalten / **NL** Niet inbegrepen / **ES** No incluidos / **PT** Nao incluidos / **IT** Non incluso / **BG** Не са включени / **CS** Není součástí balení / **HR** Nisu uključeni / **EL** Не включено / **HU** Nem tartozék / **PL** Nie zawiera / **LV** Navietverts / **LT** Nėra įtraukta / **ET** Valja arvatud / **RO** Neinclus / **BS** Nije uključeno / **SR** Nije uključeno / **RU** Не включено / **SL** Ni vključeno / **SK** Nezahrnuté / **TR** Dahil değil / **UK** Не включено / **CH** 不包含 / **ZH** 非随附配件 / **KO** 포함되지 않음 / **AR** غير مضمنة / **FA** یا دستگاه ارائه نمی شود / **DA** Medfølger ikke / **FI** Ei sisälly / **NO** Ikke inkludert / **SU** Ingar ej / **MS** Tidak disertakan / **TH** ไม่จ้ด / **VI** Không bao gồm



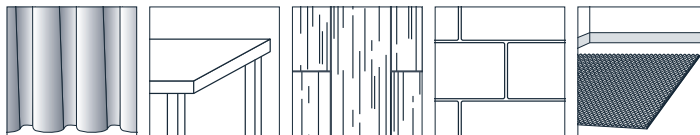
DIGITAL CONTROL

1 EN On/Off / FR Marche/Arrêt / DE Ein/Aus / NL Aan/Uit / ES Encendido/Apagado / PT Ligar/Desligar / IT Accensione/Spegnimento / BG Включено/Изключено / CS Zapnuto/Vypnuto / HR Uklijučeno / Isključeno / EL Ενεργοποίηση/Ανεργοποίηση / HU Be/Ki / PL Wł./Wył. / LV Ieslēgts/Izslēgts / LT Įjungta/Išjungta / IT Sees/Väljas / RO Pornit/Opri / BS Uklijučeno/Isključeno / SR Uključeno/Isključeno (Cyrillic) / Uklijučeno/Isključeno (Latin) / RU Вкл/Выкл / SL Vključeno/Izključeno / SK Zapnuté/Vypnuté / TR Açma/Kapama / UK Увімкнено/Вимкнено / CH 开关 / ZH 開啟/關閉 / KO 켜기/끄기 / AR تشغيل/إيقاف

2 EN Eco and Max Mode Switch / FR Commutateur Mode Eco et Max / DE Eco- und Max-Modus-Schalter / NL Schakelaar Eco- en Max-modus / ES Interruptor de Modo Eco / Máx / PT Interruptor Modo Eco e Máx / IT Interruttore Modalità Eco e Max / BG Превключател между Режим Еко и Макс / CS Přepínač režimů Eco a Max / HR Prekiđač za Eco i Max način rada / EL Διακόπτης λειτουργίας Eco και Max / HU Eco és Max Mód Kapcsoló / PL Przełącznik Trybu Eco i Max / LV Eco un Max Režīma Slēdzis / LT Eco ir Max Režimo Perjungiklis / ET Eco-ja Max-režiimi Lüliti / RO Comutator Mod Eco și Max / BS Prekiđač za Eco i Max režim / SR Prekiđač za Eco i Max režim / SK Přepínač režimů Eco a Max / SL Stikalo za Način Eco in Max / SK Přepínač Režimov Eco a Max / TR Eco ve Max Mod Anahtarı / UK Перемикач Режимів Еко та Макс / CH 节能和強力模式切换 / ZH 節能與強力模式切换 / KO 에코 및 맥스 모드 스위치 / AR Eco و Eco وضع / FA Max و Eco / DA Tændt/Slukket / FI Päällä/Pois päältä / NO På/Av / SU På/Av / MS Hidup/Matikan / TH เปิด/ปิด / VI Bật/Tắt

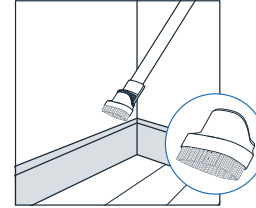
Eco

MAX



3 EN A reminder to clean filters/tube/brush, scan QR code for detailed info, press **1** **2** 5 seconds to reset after cleaning. / FR Rappel : Nettoyez les filtres/tube/brosse, scannez le QR code pour plus d'infos, appuyez **1** **2** 5 secondes pour réinitialiser après le nettoyage. / DE Hinweis: Filter/Rohr/Bürste reinigen, QR-Code scannen für Details, nach der Reinigung **1** **2** 5 Sekunden drücken zum Zurücksetzen. / NL Herinnering: Reinig filters/slang/borstel, scan QR-code voor details, druk **1** **2** 5 seconden in om na reinigen te resetten. / ES Recordatorio: Limpie filtros/tubo/cepillo, escanee el código QR para más información, pulse **1** **2** 5 segundos para reiniciar después de limpiar. / PT Lembrete: Limpe filtros/tubo/escova, escanee o QR code para mais informações, pressione **1** **2** 5 segundos para reiniciar após a limpeza. / IT Promemoria: Pulire filtri/tubo/spazzola, scansionare il QR code per info dettagliate, premere **1** **2** 5 secondi per resettare dopo la pulizia. / BG Напомняне: Почистете филтри/тръба/четка, сканирайте QR кода за подробности, натиснете **1** **2** 5 секунди за нулиране след почистване. / CS Pripomínka: Vysvětlte filtry/hadici/kartáč, naskenujte QR kód pro podrobnosti, pro čistiění stiskněte na **1** **2** 5 sekund pro reset. / HR Podsjetnik: Očistite filtre/cjev/četku, skenirajte QR kod za detalje, pritisnite **1** **2** 5 sekundi za reset nakon čišćenja. / EL Υπενθύμιση: Καθαρίστε τα φίλτρα/αγωγό/βούρτσά, σαρώστε τον κωδικό QR για λεπτομέρειες, πατήστε **1** **2** 5 δευτερόλεπτα για επανόρθω μετά τον καθαρισμό. / HU Emlékeztető: Szűrők/cső/kefe tisztítása, QR-kód skennelése részletekért, nyomjon **1** **2** 5 másodpercet a tisztítás utáni visszaállításhoz. / PL Przypomnienie: Wyczyść filtry/rurę/szczotkę, zeskanuj kod QR, by uzyskać szczegółowe informacje, wcisnij na **1** **2** 5 sekund, aby zresetować po czyszczeniu. / LV Atgādinājums: Attīrīt filtras/cauruli/suku, skenējiet QR kodu, lai iegūtu informāciju, pēc tīrīšanas nospiediet **1** **2** 5 sekundes, lai atstātu tu. / ET Priminimas: Išvalykite filtras/žarnelę/šepetuką, nuskaitykite QR kodą, kad gautumėte informacijos, po valymo paspauskite **1** **2** 5 sekundes, kad atstatytumėte. / ET Meeldetutetus: Puhastage filtri/toru/hari, skannige QR-kood, et saada täpsemat teavet, vajutage pärast puhastamist **1** **2** 5 sekundiks lähtestamiseks. / RO Memento: Curățați filtrele/tubul/peria, scanați codul QR pentru detalii, apăsați **1** **2** 5 secunde pentru resetare după curățare. / BS Podsjetnik: Očistite filtre/cjev/četku, skenirajte QR kod za detalje, pritisnite **1** **2** 5 sekundi za reset nakon čišćenja. / SR Podsjetnik: Očistite filtre/cjev/četku, skenirajte QR kod za detalje, pritisnite **1** **2** 5 sekundi za reset nakon čišćenja. (Cyrillic) / Podsjetnik: Očistite filtre/cjev/četku, skenirajte QR kod za detalje, pritisnite **1** **2** 5 sekundi za reset nakon čišćenja. (Latin) / RU Напоминание: Очистите фильтры/шланг/щетку, отсканируйте QR-код для подробной информации, нажмите на **1** **2** 5 секунд для сброса после очистки. / SL Opozorilo: Očistite filtre/cjev/četku, skenirajte QR kod za podrobnosti, po čiščenju pritisnite na **1** **2** 5 sekund, da ponastavite. / SK Pripomenka: Vysvětlte filtry/hadici/kefa, naskenujte QR kód pro podrobnosti, po čištení stlače na **1** **2** 5 sekund pro reset. / TR Hatırlatma: Filtreleri/boru/fırçayı temizleyin, detaylı bilgi için QR kodu tarayın, temizlikten sonra sıfırlamak için **1** **2** 5 saniye basılı tutun. / UK Нагадування: Очистіть фільтри/шланг/щітку, відскануйте QR-код для детальної інформації, після чищення натисніть на **1** **2** 5 секунд для скидання. / CH 提醒: 清洁过滤器/管道/刷子, 扫描二维码获取详细信息, 清洁后长按 **1** **2** 5秒重置. / ZH 提醒: 清潔過濾器/管道/刷子, 掃描QR碼獲取詳細信息, 清潔後長按 **1** **2** 5秒重置. / KO 필터/ 튜브/브러시 청소 알림, 자세한 정보는 QR 코드 스캔하세요, 청소 후 **1** **2** 5초간 눌러 재설정하세요. / AR تذكير تنظيف الفلتر/الأنبوب/المسحوق، اسع QR كود للحصول على معلومات مفصلة، اضغط لمدة 5 ثوان لإعادة الضبط بعد التنظيف. / FA یادآوری: فیلترها/لوله/برس را تمیز کنید، بعد از تمیز کردن **1** **2** 5 ثانیه فشار دهید تا ریست شود. / DA Påmindelse: Rengør filtre/slange/børste, scan QR-koden for detaljer, tryk **1** **2** 5 sekunder for nulstilling efter rengøring. / FI Muistutus: Puhdista suodatimet/letku/harja, skanna QR-koodi lisätietoja varten, paina **1** **2** 5 sekuntia nollataksesi puhdistuksen jälkeen. / NO Påminnelse: Rengjør filtre/slange/børste, skann QR-koden for detaljer, trykk **1** **2** 5 sekunder for å tilbakestille etter rengjøring. / SU Påminnelse: Rengör filter/rör/børste, skanna QR-koden för detaljer, tryck **1** **2** 5 sekunder för att återställa efter rengöring. / MS Peringatan: Bersihkan penapis/tiub/berus, imbas kod QR untuk maklumat terperinci, tekan **1** **2** 5 saat untuk tetapan semula selepas pembersihan. / TH เตือนการบำรุง: ทำความสะอาดตัวกรอง/ท่อ/แปรง, สแกน QR code เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม, กดปุ่ม **1** **2** 5 วินาทีเพื่อรีเซ็ตหลังจากทำความสะอาด. / VI Nhắc nhở: Vệ sinh bộ lọc/ống/bàn chải, quét mã QR để biết thông tin chi tiết, nhấn giữ **1** **2** 5 giây để đặt lại sau khi vệ sinh.

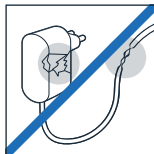
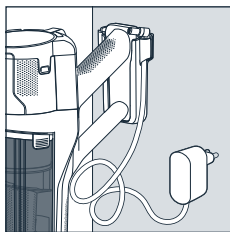
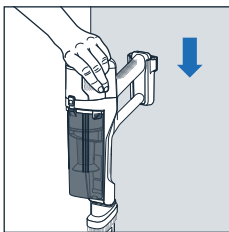




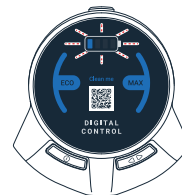
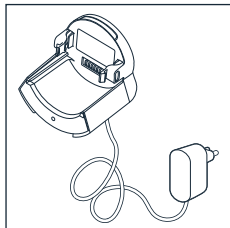
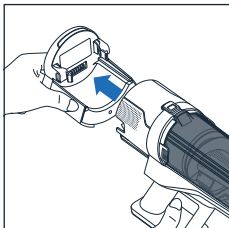
9



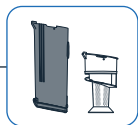
1



2

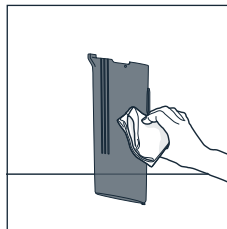
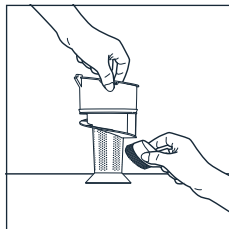
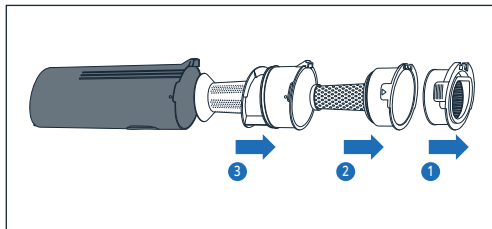
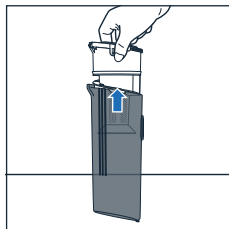
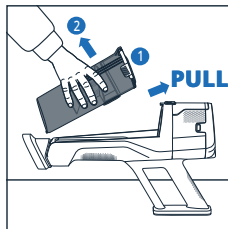
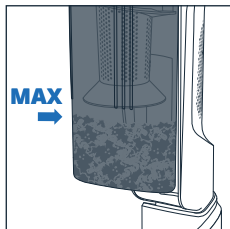
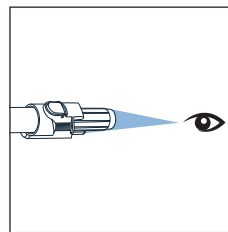
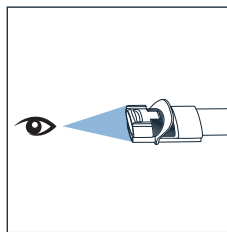
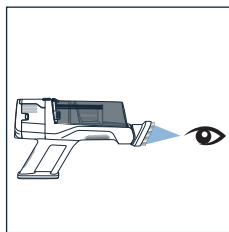


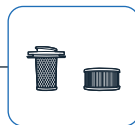
ECO	Up to 40 min	Up to 25 min
MAX	Up to 15 min	Up to 15 min



1x WEEK

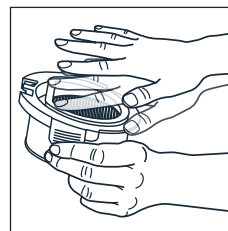
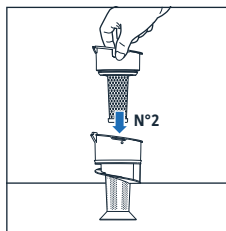
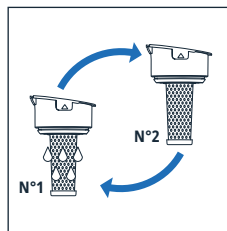
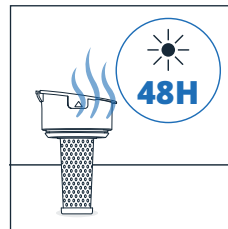
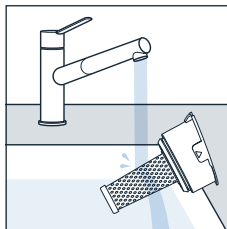
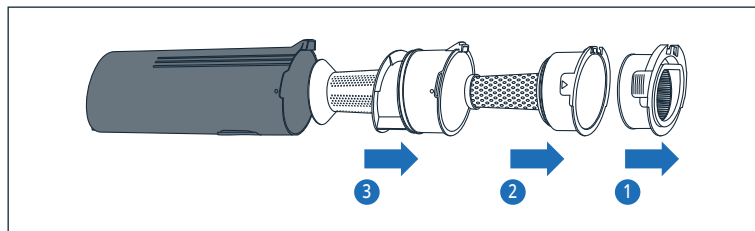
FR Semaine / DE Wochen / NL Week / ES Semana / PT Semana / IT Settimana / BG Седмица / CS Týden / HR Tjedan / EL βδομάδα / HU Hét / PL Tydzień / LV Nedēļa / LT Sav. / ET Nädal / RO Săptămână / BS Sedmica / SR Nedelja / RU Недели / SL Enega tedna / SK Týždeň / TR Hafta / UK Тиждень / CH 星期 / ZH 星期 / KO 주 / AR أسبوع / FA هفته / DA Uge / FI Viikko / NO Week / SU Vecka / MS Minggu / TH อาทิตย์ / VI Tuần





1x WEEK

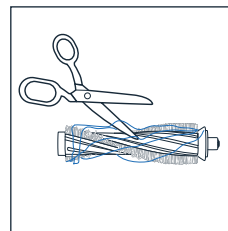
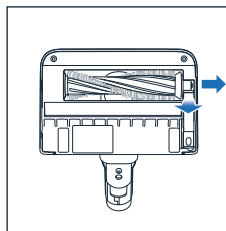
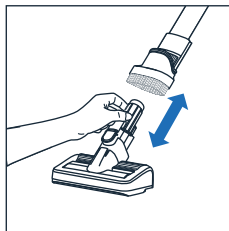
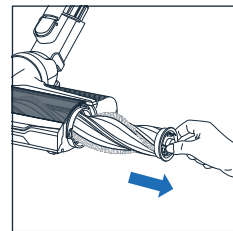
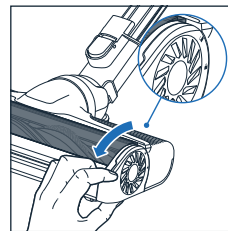
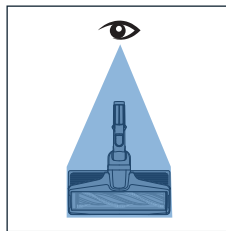
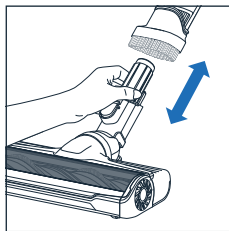
FR Semaine / DE Wochen / NL Week / ES Semana / PT Semana / IT Settimana / BG Седмица / CS Týden / HR Tjedan / EL Εβδομάδα / HU Hét / PL Tydzień / LV Nedēļa / LT Sav. / ET Nädal / RO Săptămână / BS Sedmica / SR Nedelja / RU Недели / SL Enega tedna / SK Týždeň / TR Hafta / UK Тиждень / CH 星期 / ZH 星期 / KO 주 / AR أسبوع / FA هفته / DA Uge / FI Viikko / NO Week / SU Vecka / MS Minggu / TH สัปดาห์ / VI Tuần





1X WEEK

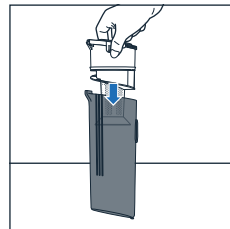
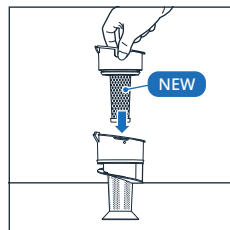
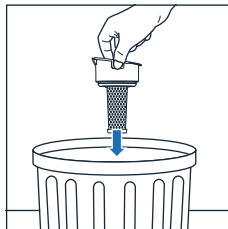
FR Semaine / DE Wochen / NL Week / ES Semana / PT Semana / IT Settimana / BG Седмица / CS Týden / HR Tjedan / EL Εβδομάδα / HU Hét / PL Tydzień / LV Nedēļa / LT Sav. / ET Nädal / RO Săptămână / BS Sedmica / SR Nedelja / RU Неде́ли / SL Enega tedna / SK Týždeň / TR Hafta / UK Тиждень / CH 星期 / ZH 星期 / KO 주 / AR أسبوع / FA هفته / DA Uge / FI Viikko / NO Week / SU Vecka / MS Minggu / TH สัปดาห์ / VI Tuần





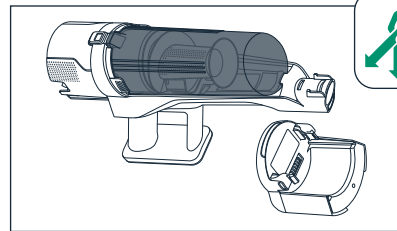
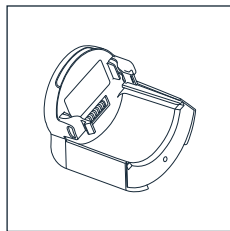
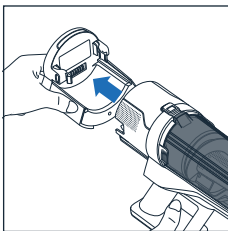
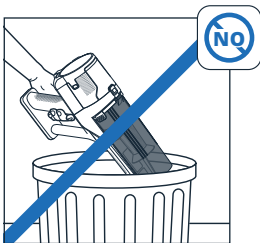
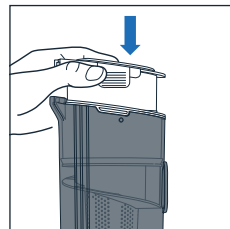
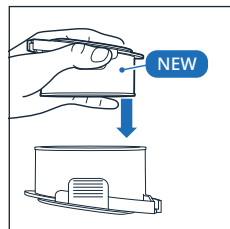
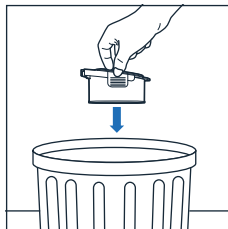
2x YEAR

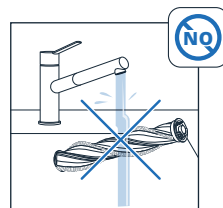
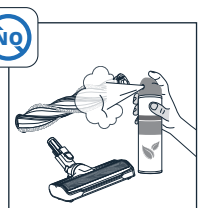
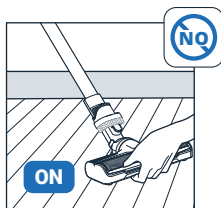
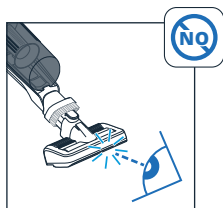
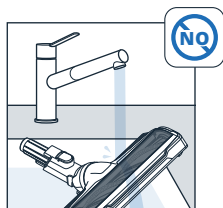
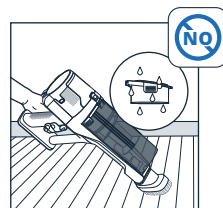
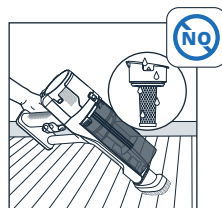
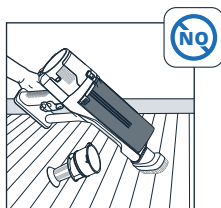
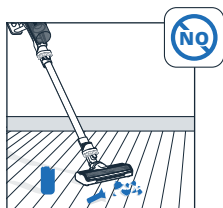
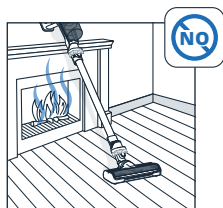
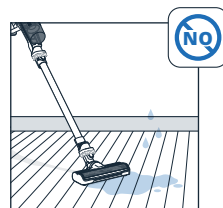
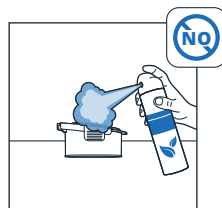
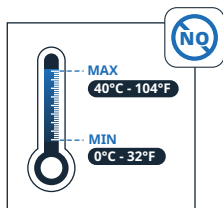
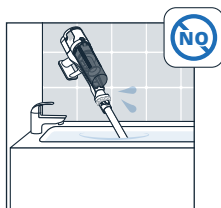
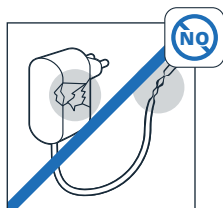
FR An / DE Jahre / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / BG Година /
CS Rok / HR Godina / EL Έτος / HU Év / PL Rok / LV Gads / LT Metų /
ET Aasta / RO An / BS Godina / SR Godina / RU Год / SL Do enega leta / SK
Rok / TR Yıl / UK Рік / CH 年 / ZH 年 / KO 년 / AR سنة / FA سال / DA År / FI
Vuosi / NO Year / SU År / MS Tahun / TH ปี / VI Năm



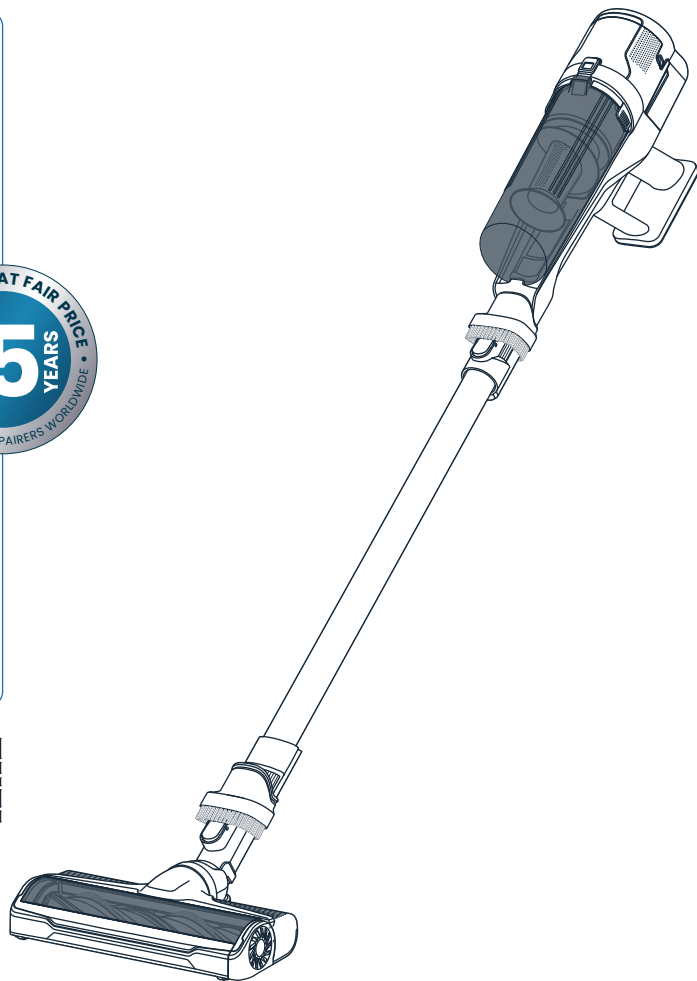
2x YEAR

FR An / DE Jahre / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / BG Година /
CS Rok / HR Godina / EL Έτος / HU Év / PL Rok / LV Gads / LT Metų /
ET Aasta / RO An / BS Godina / SR Godina / RU Год / SL Do enega leta / SK
Rok / TR Yıl / UK Рік / CH 年 / ZH 年 / KO 년 / AR سنة / FA سال / DA År / FI
Vuosi / NO Year / SU År / MS Tahun / TH ปี / VI Năm





FR - Réparable au juste prix pendant 15 ans.
DE - Reparierbarkeit zum fairen Preis 15 Jahre.
NL - Reparatie voor een redelijke prijs 15 jaar.
ES - Reparable a un precio justo 15 años.
PT - Reparável a um preço justo 15 anos.
IT - Riparabile al giusto prezzo 15 anni.
BG - Сервизна поддръжка на разумна цена 15 години.
CS - Opravitelné za přijatelnou cenu 15 let.
HR - Pristupačna cijena popravka 15 godina.
EL - Моżliвості ремонту за справедливою ціною 15 років.
HU - Gazdaságosan javítható 15 év.
PL - Naprawialny za rozsądną cenę 15 lat.
LV - Remontējams par pieņemamu cenu 15 gadu laikā.
LT - 15 metų taisomas už sąžiningą kainą.
ET - 15 aastat remonditav mõistliku hinna eest.
RO - Reparabil la un preț accesibil 15 ani.
BS - Mogućnost popravka po pravednoj cijeni tokom 15 godina.
SR - Može se popraviti po dobroj ceni 15 godina.
RU - Возможность ремонта по честной цене 15 лет.
SL - 15-letna možnost popravila po ugodni ceni.
SK - Opravitelné za prijateľnú cenu 15 rokov.
TR - Uygun fiyata tamir edilebilir 15 yıl.
UK - Ремонтуеться за правильною ціною протягом 15 років.
CH - 15 年内可平价维修
ZH - 提供 15 年合理維修價格
KO - 합리적인 가격으로 15년 수리 가능
AR - يمكن إصلاحه بسعر معقول لمدة 15 سنة
FA - قابل تعمیر با قیمت مناسب به مدت ۱۵ سال
DA - Kan repareres til en rimelig pris i 15 år.
FI - Korjattavissa kohtuulliseen hintaan 15 vuotta.
NO - Kan repareres til rimelig pris 15 år.
SU - Reparationsbar till rimligt pris 15 år.
MS - Boleh dibaiki pada harga yang berpatutan selama 15 tahun.
TH - ซ่อมแซมได้ 15 ปีในราคายุติธรรม.
VI - Hỗ trợ sửa chữa trong 15 năm với mức giá hợp lý.



CENTROS DE SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para acceder al listado completo y actualizado por favor visite nuestra página web y diríjase a la sección Centros de Servicio Técnico Autorizado. Puede escanear el siguiente código QR para un acceso más ágil.



www.rowenta.com

www.tefal.com

www.tefal.com.co

www.arno.com.br